

Svend Hvidtfelt Nielsen

"Hyrde" ("Shepherd")

*Sats for 3 sangere og 9 instrumenter
(Movement for 3 singers and 9 instruments)*

2007/2010

Instruments:

Fl./Picc./Alto

Cor. Ang./Obo

Cl. in Bb/Cl. in Eb

Bsn

Hn

Tpt in Bb and in D

Pno

S

S

T

Vn I

Vn II

Score is written in C

Dur. ca. 9.30"

"Hyrde" er en transkription fra "Salme 23"'s 26 instrumenter ned til et ensemble på 9 personer. Dette har involveret en lettere omskrivning hist og her. Omskrivningen er blevet til på opfordring af Goncalo Lourenco, som i en mail til samtlige verdens komponister (tror jeg) efterspurgte musik for sanger og ensemble, med liturgisk tekst. Jeg var den komponist, der responderede...

Den oprindelige "Salme 23" var (støttet af statens kunstfond) skrevet til musikskoleelever. Den nye versions store ambitus for strygere og blæsere, gør den nok mindre velegnet til en sådan målgruppe.

Musikken er udadvendt og direkte!

*"Shepherd" is written to the text of Psalm 23 (The Lord is my Shepherd).
It is a transcription of a piece of music originally written for music students.
And I must warn you: The singers are not in focus all of the time....
But I have added an English translation.
The transcription is made as a response to a mail from Goncalo Lourenco!
Svend Hvidtfelt Nielsen*

*The LORD is my shepherd, I shall not be in want.
 He makes me lie down in green pastures,
 he leads me beside quiet waters,
 he restores my soul.
 He guides me in paths of righteousness
 for his name's sake.
 Even though I walk
 through the darkest valley
 I will fear no evil,
 for you are with me;
 your rod and your staff,
 they comfort me.
 You prepare a table before me
 in the presence of my enemies.
 You anoint my head with oil;
 my cup overflows.
 Surely goodness and love will follow me
 all the days of my life,
 and I will dwell in the house of the LORD forever.*

Salme 23

Herren er min hyrde, jeg lider ingen nød,
 han lader mig ligge i grønne enge,
 han leder mig til det stille vand.
 Han giver mig kraft på ny,
 han leder mig ad rette stier
 for sit navns skyld.
 Selv om jeg går i mørkets dal,
 frygter jeg intet ondt,
 for du er hos mig,
 din stok og din stav er min trøst.

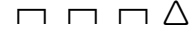
Du dækker bord for mig
 for øjnene af mine fjender.
 Du salver mit hoved med olie
 mit bæger er fyldt til overflod.

Godhed og troskab følger mig,
 så længe jeg lever,
 og jeg skal bo i Herrens hus
 alle mine dage.

"Hyrde" ("Shepherd")

Sv.Hvidfelt Nielsen
5/6/07
Hyrde: 1/6/10

Molto Ritmico
♩ = ca. 116



The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in Bb (Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Trumpet (Tpt.), Piano (Pno.), String section (S.1, S.2, T.), and Violins I (Vln. I) and Violins II (Vln. II). The score is in 4/4 time and features a variety of dynamics and articulations. The Flute part starts with a forte (ff) dynamic and includes a piano (p) section. The Clarinet and Bassoon parts also feature dynamic contrasts and include triplet markings. The Piano part has a complex rhythmic pattern with dynamics ranging from fortissimo (ff) to piano (p). The Violin parts are marked with pizzicato (pizz.) and arco, with dynamics from fortissimo (ff) to piano (p). The score concludes with a final measure in 4/4 time.

Svend Hvidfelt Nielsen
"Hyrde"/"Shepherd"

1

6

Musical score for measures 7-13. The score is in 4/4 time and includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in C (Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Trumpet (Tpt.), Piano (Pno.), Violin I (Vln. I), and Violin II (Vln. II). The Flute part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Clarinet in A part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Clarinet in C part starts with a *ff* dynamic and has trills marked with a '3'. The Bassoon part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Horn part starts with a *ff* dynamic and a *pp* dynamic. The Trumpet part starts with a *ff* dynamic. The Piano part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Violin I and II parts start with a *p* dynamic.

2

Musical score for measures 14-19. The score is in 4/4 time and includes parts for Flute (Fl.), Clarinet in A (C. A.), Clarinet in C (Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Trumpet (Tpt.), Piano (Pno.), Violin I (Vln. I), and Violin II (Vln. II). The Flute part starts with a *ff* dynamic. The Clarinet in A part starts with a *ff* dynamic. The Clarinet in C part starts with a *ff* dynamic and has trills marked with a '3'. The Bassoon part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Horn part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Trumpet part starts with a *ff* dynamic. The Piano part starts with a *ff* dynamic and a *p* dynamic. The Violin I and II parts start with a *ff* dynamic and a *p* dynamic.

3

20

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

Vln. I

Vln. II

mf

mf

pp

ff

f

ff

pp

4

26

5

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

Vln. I

Vln. II

ff

ff

ff

ff

p

p

ff

Svend Hvidtfelt Nielsen
"Hyrde"/"Shepherd"

8

33

Fl. C. A. Cl. Bsn. Pno. Vln. I Vln. II

p

3 3

p

p

p

Detailed description: This system contains measures 33 through 38. The Flute (Fl.) part begins with a rest in measure 33, followed by a melodic line with a slur and a fermata. The Clarinet in A (C. A.) and Clarinet in C (Cl.) parts feature a rhythmic pattern of eighth notes, with the Cl. part including two triplet markings. The Bassoon (Bsn.) part has a steady eighth-note accompaniment. The Piano (Pno.) part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The Violin I (Vln. I) and Violin II (Vln. II) parts enter in measure 34 with a melodic line, both marked *p*.

39

Fl. C. A. Cl. Bsn. Hn. Tpt. Pno. Vln. I Vln. II

mf *f*

ff *f*

p *mf* *f*

mf *ff* *f*

ff *f*

ff *mf*

arco

Detailed description: This system contains measures 39 through 42. The Flute (Fl.) part has a melodic line with dynamics *mf* and *f*. The Clarinet in A (C. A.) and Clarinet in C (Cl.) parts have a rhythmic pattern with dynamics *ff* and *f*. The Bassoon (Bsn.) part has a steady eighth-note accompaniment with dynamics *mf*, *ff*, and *f*. The Horn (Hn.) and Trumpet (Tpt.) parts enter in measure 39 with a rhythmic pattern, both marked *f*. The Piano (Pno.) part provides a harmonic accompaniment with dynamics *ff* and *f*. The Violin I (Vln. I) and Violin II (Vln. II) parts have a melodic line with dynamics *ff* and *mf*. The Vln. II part is marked *arco* in measure 42.

6

Fl. *mp*

C. A. *p* *mp* *p* *mp* *p*

Cl. *mp*

Bsn. *p*

Hn. *pp*

Pno. *p*

Vln. I *mp*

Vln. II *p*

7

Fl. *mf* *f* *ff*

C. A. *f* *p* *ff*

Cl. *mf* *f* *ff*

Bsn. *mf* *f* *ff*

Hn. *mf* *p* *ff*

Tpt. *p* *p* *ff*

Pno. *mf* *f* *ff*

Vln. I *f* *p* *ff*

Vln. II *mf* *f* *ff*

57

Fl.
C. A.
Cl.
Bsn.
Pno.
Vln. I
Vln. II

Detailed description: This block contains the musical score for measures 57 through 63. The score is for a full orchestra. The woodwinds (Flute, Clarinet in A, Clarinet in Bb, Bassoon) and strings (Violins I and II) are active. The piano part is also present. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

64

8

Fl.
C. A.
Cl.
Bsn.
Hn.
Tpt.
Pno.
Vln. I
Vln. II

p
ff
ff
p
mp
p
muté (a narrow sound, oboe-like)

Detailed description: This block contains the musical score for measures 64 through 70. A double bar line is present at the beginning of the section. Measure 64 is marked with a circled '8'. The score includes parts for Flute, Clarinet in A, Clarinet in Bb, Bassoon, Horn, Trumpet, Piano, Violin I, and Violin II. The woodwinds and strings have specific dynamic markings: *p* (piano), *ff* (fortissimo), and *mp* (mezzo-piano). The trumpet part is marked *muté (a narrow sound, oboe-like)*. The piano part has a *p* marking. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

70

C. A.

Cl.

Tpt.

Pno.

Measures 70-75. Clarinet in A and Clarinet parts feature triplets. Trumpet part has a forte (f) dynamic marking at the end. Piano accompaniment is in the bass clef.

76

9

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Tpt.

Pno.

Vln. I

Vln. II

To Picc.

Piccolo

Measures 76-81. Flute, Clarinet in A, Clarinet, and Bassoon parts start with a forte (f) dynamic. Flute part includes instructions for Piccolo and To Piccolo. Clarinet and Bassoon parts reach fortissimo (ff) later. Trumpet part has triplets. Piano accompaniment is in the bass clef. Violin I and II parts start with piano (p) dynamics and reach forte (f) later.

82

10

Picc. *f*

C. A. *p* *f*

Cl. *p* *f*

Bsn. *p*

Hn.

Tpt. *p* *f*
via sord. senza sord.

Pno. *p* *f*

Vln. I *p subito* *f*

Vln. II *p subito* *f*

88

To Fl.

Flute *f*

Picc. *p* *f*

C. A. *f*

Cl. *mf* *f*

Bsn. *mf* *f*

Hn.

Tpt. *f* *f*

Pno. *f*

Vln. I *pizz.*

Vln. II *p* *f*

11

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

93

f

pp

f

pp

con sord. (soft mute)

pp

p

f

mp

mp

mf

mf

mf

mf

Her - ren, Her - ren
The Lord is, The Lord is

Her - ren er min hyr - de,
The Lord is my shep - herd

Her - ren er min hyr - de...
the Lord is my shep - herd.

Her - ren er min hyr - de Her - ren er min hyr - de...
The Lord is my, the Lord is my shep - herd.

Her - ren er min hyr - de,
The Lord is my she - pherd,

pizz.

arco

pizz.

Svend Hvidtfelt Nielsen
 "Hyrde"/"Shepherd"

99

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

pp

senza sord.

pp

Her-ren er min hyr - de, Jeg li - der ing - en nød!
 The Lord is my shep-herd, I shall not be in want.

Her-ren er min hyr - de Jeg li - der ing - en nød!
 the Lord is my shep-herd I shall not be in want.

Her - ren er min hyr - de, Jeg li - der ing - en nød!
 The Lord is my she - pherd, I shall not be in want.

1 The LORD is my shepherd, I shall not be in want.

2 He makes me lie down in green pastures,

he leads me beside quiet waters.



104

Fl. *mf* To Picc.

C. A. *mf*

Cl. *mf* To Eb Cl. To Cl. *pp*

Bsn. *mf* *pp*

Hn. *mf* *pp*

Tpt. *mf* *p*

Pno. *mf* *p*

S. 1
Han la-der mig lig - ge på grøn - ne eng - e, til det stil - le
He makes me lie down in green - pas - tures, be - sides the qui - et

S. 2
Han la-der mig lig - ge på grøn - ne eng - e, han le - der mig til det stil - le vand.
He makes me lie down in green - pa - stures, he leads me be - sides - qui - et wa -

T.
Han la-der mig lig - - - ge, han le - der mig til det
He makes me lie - - - down he leads me be - sides - qui -

Vln. I *mf* *p*

Vln. II *mf* *p*

Svend Hvidtfelt Nielsen
"Hyrde"/"Shepherd"

16

109

Fl.

C. A.

Cl. Clarinet in E \flat

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

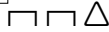
Vln. I

Vln. II

vand. Han gi-ver mig kraft på ny, han le - der mig ad ret - te sti - er for sit navns
wa - ters, he re stores my soul. He guides me in paths of right-eous-ness for his name's

Han gi-ver mig kraft på ny, han le - der mig ad ret - te sti - er for sit navns skyld.
ters, he re - stores my soul. He guides me in paths of right-eous - ness for his names sake.

stil - le vand. Kraft på ny, ad ret - te sti - er for sit navns
et wa - ters re - stores me in paths of right - - oeus - ness for his names



114 Piccolo

Fl. *mf* *p*

C. A. *p*

E♭ Cl. *mf* *p*

Bsn.

Hn. *mf* *p*

Tpt. *mf*

Pno. *mf* *p*

S. 1
— skyld.
— sake.
Selv om jeg går i mør-kets dal,
E-ven though I walk through the dar-kest val-ley,

S. 2
Selv om jeg går i mør -
E-ven though I walk the dar -

T.
skyld.
sake.
Selv om jeg går i mør - kets -
E-ven though I walk through the dar - kest -

Vln. I *mf* *pizz.*

Vln. II *mf* *pizz.*

Svend Hvidtfelt Nielsen
 "Hyrde"/"Shepherd"

18

120

Picc.

C. A.

E♭ Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

p

p

arco

p

p

i mør - kets dal, fryg - ter jeg in - tet ondt, for du er hos mig din stav og
 the dar - kest val - ley, I will fear no e - vil, for you're with me; your rod and
 kets dal, fryg - ter jeg in - tet ondt, for du er hos mig, din stav og
 kest val - ley, I will fear no e - vil, for you are with me your rod and
 — dal, fryg - ter jeg in - tet ondt, for du er hos mig, din stav og
 — val - ley, I will fear no e - vil, for you are with me; your rod and



126

Picc. *mf* *f*

C. A. *mf* *f*

E♭ Cl. *mf* *f*

Bsn. *f* *ff* *f*

Hn. *ff* *f*

Tpt. *f*

Pno. *ff* *f*

S. 1 *f*
din stok er mintrøst, er min trøst.
your staff, they com fort me, com-fort me.

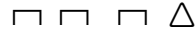
S. 2 *f*
din stok er mintrøst, er min trøst.
your staff, they com fort me, com-fort me.

T. *f*
din stok er mintrøst, er min trøst.
your staff, they com fort me, com-fort me.

Vln. I *f*

Vln. II *arco* *f*

127



145

Picc. *p*

To Fl. Flute *p* 3.

C. A. *mp*

To Cl. Clarinet in Bb *pp*

Bsn. *p* 1.

Hn. solo *pp*

Tpt.

Pno. *p*

S.1 *f* *mf* *mp*
Her - re! Her - re! Du dæk - ker
Lord! Oh, Lord! You pre-pare a

S.2 *f* *mf* *mp*
Her - re! Her - re! Du dæk - ker
You pre-pare a

T. *f* *mf*
Her - re! Her - re!

Vln. I *p*

Vln. II *p*

17

158

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

p

pp

p

p

fjend - er.
e - ne-mies.

Du sal - ver mit ho - ved,
You a - noint my head

Du sal - ver
You a - noint

Du sal - ver mit ho - ved,
You a - noint my head

Du sal - ver
You a - noint

Du sal-ver mit ho - ved.
You a- noint my head

p

p

164

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S.1

S.2

T.

Vln. I

Vln. II

— mit ho - ved med o - lie, mit bæ - ger er fyldt
— my head with oil mi bæ - ger er fyldt
— my head with oil my cup o - ver - flows,

Du sal-ver mit ho - ved med o - lie, mit bæ - ger er fyldt
You a-noint my head with oil my cup o - ver - flows,

170

Fl. *mf* *f*

C. A. *f*

Cl. *f*

Bsn. *f*

Hn. *f*

Tpt. *f* senza sord.

Pno. *f*

S.1 *f* *f*
til o - - - ver flod. o - -
o - - - ver flows, o - -

S.2 *f* *f*
til o - - - ver flod. o - -
o - - - ver flows, o - -

T. *f* *f*
til o - - - ver flod. o - -
o - - - ver flows, o - -

Vln. I *f*

Vln. II *f*

177

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

To G Fl.

pp

pp

pizz.

pizz.

- ver - flod!
ver - flows.

- ver - flod!
ver - flows.

- ver - flod!
ver - flows.

20

Musical score for measures 183-200. The score includes parts for C. A., Cl., Bsn., Hn., Pno., Vln. I, and Vln. II. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The score features several triplets and dynamic markings such as *pp* and *p*. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds have melodic lines with triplets. The flutes and clarinets have melodic lines with triplets. The bassoon has a melodic line with triplets. The horns have a melodic line with triplets. The piano has a rhythmic pattern of eighth notes. The violins play a rhythmic pattern of eighth notes. The first violin part includes the instruction *arco* and *p*.

Musical score for measures 192-200. The score includes parts for G Fl., C. A., Cl., Bsn., Hn., Tpt., Pno., Vln. I, and Vln. II. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The score features several triplets and dynamic markings such as *pp* and *p*. The strings play a rhythmic pattern of eighth notes. The woodwinds have melodic lines with triplets. The flutes and clarinets have melodic lines with triplets. The bassoon has a melodic line with triplets. The horns have a melodic line with triplets. The piano has a rhythmic pattern of eighth notes. The violins play a rhythmic pattern of eighth notes. The first violin part includes the instruction *pizz.* and *p*.

200

To Fl.

p

p

p

p

mp

mp

mp

p

p

God - hed, _____ God - hed, _____
Good - ness, _____ good - ness, _____

God - hed, _____ God - hed, _____
Good - ness, _____ good - ness, _____

God - hed, _____ God - hed, _____
Good - ness, _____ good - ness, _____

arce

p

arce

p

207

Flute

23

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. 1

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

God - hed og tro - skab føl - ger mig,
good - ness and love will fol - low me,

God - - hed, og tro - skab føl - ger mig,
good - - ness and love will fol - low me,

God - - hed, og tro - skab føl - ger mig,
good - - ness and love will fol - low me,

214

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S.1

S.2

T.

Vln. I

Vln. II

p

pp

con sord. (soft)

pp

mp

God - hed,
good - ness,

God - hed,
good - ness,

God - hed og
good - ness and

tro - -
love - -

God - hed,
good - ness,

God - - hed,
good - - ness,

God - - hed, og
good - - ness and

God - hed,
good - ness,

God - hed,
good - ness,

God - - hed, og
good - - ness and

220

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S.1

S.2

T.

Vln. I

Vln. II

skab føl - ger mig så læng - e jeg le - -
will fol - low me all the days of my

tro - skab føl - - ger mig så læng - e jeg le - - -
love will fol - - low me all the days of my

tro - skab føl - - ger mig så læng - e jeg le - - -
love will fol - low me all the days of my

226

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S.1

S.2

T.

Vln. I

Vln. II

pp

p

ver
life,

så læng-e jeg
all the days of

le - - - - -
my

ver,
life,

og jeg skal bo
and I will dwell in

ver
life

så læng - e jeg
all the days of

le - - - - -
my

ver,
life

og jeg skal bo
and I will dwell in

- ver
- life

- så læng - e jeg
- all the days of

- le - - - - -
- my

- ver,
- life,

- og jeg skal bo
- and I will dwell

A Tempo

233

Fl.

C. A.

Cl.

Bsn.

Hn.

Tpt.

Pno.

S. I

S. 2

T.

Vln. I

Vln. II

To Ob.

To Eb Cl.

To D Tpt.

i Her-rens hus
the house of the Lord

al - le mi - ne - - - - - da - - - ge,

for - e - - - - - ver,

i Her-rens hus
the house of the Lord

al - le mi - ne - - - - - da - ge al - le

for - e - - - - - ver, I will

i Her-rens hus
the house of the Lord

al - le mi - ne - - - - - al - le mi - ne da - ge, al - le mi - ne da -

for - e - ver, I will dwell for - e - ver, I will dwell for - e -

241 26

Fl. *f*

Ob. *f*

Clarin. in E \flat *f*

Bsn. *f*

Hn. *f*

Tr. in D *f* senza sord.

Pno.

S.1
al - le mi - ne da - - ge.
I will dwell for - e - - ver.

S.2
mi - ne da - - ge, al - le mi - ne da - - ge.
dwell for - e - - ver, I will dwell for - e - - ver.

T.
ge, al - le mi - ne da - - ge.
ver, I will dwell for - e - - ver.

Vln. I

Vln. II

249

Fl.
Ob.
Eb Cl.
Bsn.
Hn.
D Tpt.
Pno.
Vln. I
Vln. II

27

256

Fl.
Ob.
Eb Cl.
Bsn.
Hn.
D Tpt.
Pno.
Vln. I
Vln. II

28

37

Musical score for measures 262-37, measures 28-37. The score is for a full orchestra and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Eb Clarinet (Eb Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Double Trumpet (D Tpt.), Piano (Pno.), Violin I (Vln. I), and Violin II (Vln. II). The music is in 7/8, 4/4, 3/4, and 5/4 time signatures. The key signature changes from one sharp (F#) to one flat (Bb) and then to two flats (Bb, Eb). The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as accents and slurs. A double bar line is present at the end of measure 37.

Musical score for measures 268-37, measures 29-37. The score is for a full orchestra and includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Eb Clarinet (Eb Cl.), Bassoon (Bsn.), Horn (Hn.), Double Trumpet (D Tpt.), Piano (Pno.), Violin I (Vln. I), and Violin II (Vln. II). The music is in 5/4 and 4/4 time signatures. The key signature changes from one flat (Bb) to two flats (Bb, Eb). The score features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and various articulations such as accents and slurs. A double bar line is present at the end of measure 37.

274

Fl.
Ob.
Eb Cl.
Bsn.
Hn.
D Tpt.
Pno.
Vln. I
Vln. II

279

Fl.
Ob.
Eb Cl.
Bsn.
Hn.
D Tpt.
Pno.
Vln. I
Vln. II